

Ezekiel / According to 4Q74 Ezekiel^b (4QEzek^b) - Verse Order

Chapter 1

¹⁰ [וּדְמוֹת] [פְנִיהם] [פְנֵי] [אָדָם] [וּפְנֵי] [אֲרִיה] אֶל [הַימִן] [לְאַרְבָּעָתֶם] וּפְנֵי שׂוֹר [מִהְשָׁמְאֹל]
[לְאַרְבָּעָתֶם וּפְנֵי] [נְשָׁר לְאַרְבָּעָתֶם]:
¹¹ [וּפְנִיהם] וּכְנֵפֶיה[מ] פְרֵד [וֹת] [מַלְמָעַלְה] לְאִישׁ [שְׁתִים] חֶבְרוֹת וְשֵׁתִים [מִכְסֹות] [אַת] [גּוֹיִתְהָנָה]:
¹² וְאִישׁ אֶל עַבְרָה [פְנֵיו] [יַלְכוּ] [אֶל] [אֲשֶׁר] [יְהִיא] שְׁמָה [הַרֹּוח] לְלַכְתָּה [יַלְכוּ] [לֹא] [יִסְבּוּ] [בְּלַכְתָּה]:
¹³ וּדְמוֹת הַחַיּוֹת מְرָא[יְהָם] [כְּגַחְלִי] [אַש] [בָּעֲרוֹת] כְּמַרְאָה הַלְּפִידִים הִיא מִתְהַלְכָתָה [בֵּין] הַחַיּוֹת וְנֶגֶה לְאַש
וּמִן הַאַשׁ יִצָּא [בָּרְקָה]:
¹⁴ [מְرָאָה] [הַאוֹפְנִים] [וּמְعַשְ׀יָהָם] [כְּעֵינָה] [תְּרֵשִׁי] ש [וּדְמוֹת] [אֶחָד] [לְאַרְבָּעָתָה] [וּמְרָאָה] [וּמַעַשְ׀יָהָם]
[כְאֵשֶׁר] [יְהִיא] [הַאוֹפָן] [בְּתוֹךְ] [הַאוֹפָן]:
¹⁵ [עַל] [אֶרְבָּעָתֶם] [רְבֻעֵיהָן] [בְּלַכְתָּה] [יַלְכוּ] [לֹא] [יִסְבּוּ] [בְּלַכְתָּה]:
¹⁶ [וּבְלַכְתָּה] [הַחַיּוֹת] [יַלְכֵל] [הַאוֹפְנִים] [אֶצְלָם] [וּבְהַנְשָׁא] [הַחַיּוֹת] [מַעַל] [הָאָרֶץ] [יִנְשָׁאוּ] [הַאוֹפְנִים]:
¹⁷ [עַל] [אֲשֶׁר] [יְהִיא] [שֵׁם] [הָרֹוח] [לְלַכְתָּה] [יַלְכוּ] [שְׁמָה] [הָרֹוח] [לְלַכְתָּה] [וּהַאוֹפְנִים] [יִנְשָׁאוּ] [לְעַמֶּת] מ
כִּי רֹוח הַחַיָּה [בְּאוֹפְנִים]:
¹⁸ [בְּלַכְתָּה] [יַלְכוּ] [וּבְעַמְדָה] יִעַמְדוּ וּבְהַנְשָׁא] [מַעַל] [הָאָרֶץ] [יִנְשָׁה] אוֹ הַאוֹפְנִים לְעַמְתָם [כִּי] [רֹוח]
[הַחַיָּה] [בְּאוֹפְנִים]:
¹⁹ וּדְמוֹתָם עַל רָאשֵׁי] [הַחַיָּה] [רְקִיעָה] כְּעֵין הַקְּרָחָה הַנוֹרָא נְטוֹוי] [עַל] [רְאשֵׁיהם] מַלְמָעָלה:

²³ ותחת הרקיע כ[נפיהם] [ישרות] אשה אל אחותה לאייש ש[חיהם] [מכסות] להנה ולאי[ש] שתים מכ[סות]
[להנה] [את] ג[ו][ו] [תיהם]:
²⁴ ואש[מע] [את] ק[ול] [כנפיהם] [כ��ול] [מים] [רבים] [כ��ול] [שדי] [בלכתם] [קול] [המליה] [כ��ול]
[מחנה] [בעמדם] [תרפינה] [כנפיהם]:

Ezekiel / - יְהוָקָל - According to 4Q74 Ezekiel^b (4QEzek^b) - Direct Transcription

Column 3: Fragments 1-4

[כִּנְפֵּיהֶם לֹא יִסְבֹּו בְּלֶכֶתְּנָן אִישׁ אֶל עַבְרַ פְּנֵיו] ^{1:9}	1
[יַלְכֹו ¹⁰ וּדְמוֹתָ פְנֵיהֶם פְנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיהָ] ¹⁰	2
[אֶל הַיָּמִין לְאַרְבָּעָתֶם] וּפְנֵי שׂוֹר [מִהַשְׁמָאוֹל] ¹¹	3
[לְאַרְבָּעָתֶם וּפְנֵי נְשָׁר לְאַרְבָּעָתֶם ¹¹ וּפְנֵיהֶם] ¹¹	4
וּכְנֵ[פִּיהֶם פְּרָד] וְתִמְלָמֵעַ[לָה] [לְאִישׁ שְׁתִים] ¹²	5
חֶבְרוֹת וּשְׁתִים ¹² מִכְסּוֹת אֶת גּוּיִתְהָנָה [6
וְאִישׁ אֶל עַבְרַ פְנֵיו יַלְכֹו אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה] ¹²	7
שָׁמָה הָ[רֹוחַ לְלֶכֶת יַלְכֹו לֹא יִסְבֹּו בְּלֶכֶתְּנָן] ¹³	8
וּדְמוֹתָ הַחַיּוֹת מְرָא[יָהָם כְּגַחְלִי אַשׁ בְּעָרוֹת] ¹³	9
כְּמַרְאָה הַלְּפִידִים הִיא מִתְ[הַלְכָתָ בֵּין] ¹⁴	10
הַחַיּוֹת וְנָגָה לְאַשׁ וּמִן הַאַשׁ יֵצֵא [בָּרְקָ ¹⁴ וְהַחַיּוֹת] ¹⁴	11

Column 4: Fragments 5-6 Column 1

[רְצֻוֹא וּשׁוֹבָ כְּמַרְאָה הַבּוֹזָק ¹⁵ וְאֶרְאָה הַחַיּוֹת וְהַנָּהָה] ¹⁵	1
[אָוֶן אֶחָד בָּאָרֶץ אֶצְלָ הַחַיּוֹת לְאַרְבָּעָתֶם פְנֵיו] ¹⁶	2

[¹⁶] מראה האופנים ומעשייהם כעין תרשיש]	3
[ודמות אחד לארבעתן ומראייהם ומעשיהם	4
[כasher יהיה האופן בתוך האופן ¹⁷ על א'] רבעת	5
[רביעיהן בלבכתם ילכו לא יסבו בלבכתן]	6
[¹⁸ וגביהן וגבה להם ויראה להם וגבתם מלאת]	7
[עיניהם סביר לארבעתן ¹⁹ ובלבכת החיים ייכלו]	8
[האופנים אצלם ובנהנא החיים מעל הארץ]	9
[ינשאו האופנים ²⁰ על אשר יהיה שם הרוח]	10
[לבכת ילכו שמה הרוח לבכת והאופנים ינשאו]	11

Column 5: Fragment 6

[לעתת] ²¹ ם כי רוח החיים [באופנים בלבכתם]	1
[ילכו ו] ²² בעמדם יעמלו וב[הנשאמ מעל הארץ]	2
[ינש] ²³ או האופנים לעמתם [כי רוח החיים]	3
[ב] ²⁴ אופנים יודמותם על רא[שי החיים רקיע]	4
[כ] ²⁵ ען הקרה הנורא נטו[י על ראשיהם]	5
מלמעלה ²⁶ וتحת הרקיע כ[נפייהם ישרות]	6
אשר אל אחotta לאיש ש[תים מכסות]	7
להנה ולאי[ש] שתים מכ[סות להנה את]	8

ג[ו][י] [תיהם **זואש**²⁴ **מע**] [את ק[ול כנפייהם]
[כקהל מים רביים כקהל שדי בלכתם קול]
[המללה כקהל מהנה בעמדם תרפינה כנפיהן]

9

10

11

Hebrew Comparison of the Text of Ezekiel - Masoretic against 4Q74 Ezekiel^b (4QEzek^b)

Chapter 1

10

Masoretic	וְדָמוֹת פְּנֵיכֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיה אַל־הַיָּמִין לְאַרְבָּעָתֶם וּפְנֵי־שׂוֹר מִמְּשֻׁמָּאָול לְאַרְבָּעָתָן וּפְנֵי־גַּנְשָׁר לְאַרְבָּעָתָן
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[וְדָמוֹת פְּנֵיהם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיה אַל הַיָּמִין לְאַרְבָּעָתֶם] וּפְנֵי שׂוֹר [מִמְּשֻׁמָּאָול] [לְאַרְבָּעָתֶם וּפְנֵי נְשָׁר לְאַרְבָּעָתֶם]
Highlighted Diff.	וְדָמוֹת פְּנֵיהם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיה אַל הַיָּמִין לְאַרְבָּעָתֶם וּפְנֵי שׂוֹר מִמְּשֻׁמָּאָול לְאַרְבָּעָתֶם* וּפְנֵי נְשָׁר לְאַרְבָּעָתֶם*

11

Masoretic	וּפְנֵיכֶם וּכְנֵפֵיכֶם פְּרָדוֹת מִלְּמָעָלה לְאִישׁ שְׁתִים חֶבְרוֹת אִישׁ וּשְׁתִים מִכְּפֹות אֶת גּוֹיִתְיָהָנָה
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[וּפְנֵיהם וּכְנֵפֵיהם פְּרָדוֹת מִלְּמָעָלה לְאִישׁ שְׁתִים] חֶבְרוֹת וּשְׁתִים מִכְּסֹות אֶת [גּוֹיִתְיָהָנָה]
Highlighted Diff.	וּפְנֵיהם וּכְנֵפֵיהם פְּרָדוֹת מִלְּמָעָלה לְאִישׁ שְׁתִים חֶבְרוֹת -אִישׁ- וּשְׁתִים מִכְּסֹות אֶת גּוֹיִתְיָהָנָה

12

Masoretic	וְאִישׁ אֶל־עַבָּר פָּנָיו יֵلְכוּ אֶל אֲשֶׁר־יְהִי־שְׁפָה הַרוֹם לְלֹכֶת יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלֹכְתָן
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	וְאִישׁ אֶל עַבָּר פָּנָיו יֵלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יְהִי שְׁמָה הַרוֹם לְ[לֹכֶת יֵלְכוּ לֹא יִסְבּוּ בְּלֹכְתָן]
Highlighted Diff.	None Extant

13

Masoretic	וְדִמּוֹת הַחַיּוֹת מְרַאֵיכֶם כְּגַחְלִידָאֵשׁ בְּעָרוֹת כְּמַרְאָה הַלְּפָדִים הִיא מִתְהַלְכָת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֶגֶה לְאַשׁ וּמִזְקָאֵשׁ יוֹצֵא בָּרֶק
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	וְדִמּוֹת הַחַיּוֹת מְרַא [יְהִם כְּגַחְלִילִי אַשׁ בְּעָרוֹת] כְּמַרְאָה הַלְּפָדִים הִיא מִתְ[הַלְכָת בֵּין] הַחַיּוֹת וְנֶגֶה לְאַשׁ וּמִן הַאַשׁ יֵצֵא [בָּרֶק]
Highlighted Diff.	וְדִמּוֹת הַחַיּוֹת מְרַאֵיכֶם כְּגַחְלִילִי אַשׁ בְּעָרוֹת כְּמַרְאָה הַלְּפָדִים הִיא מִתְהַלְכָת בֵּין הַחַיּוֹת וְנֶגֶה לְאַשׁ וּמִן הַאַשׁ יֵ-וּצֵא בָּרֶק

16

Masoretic	מְרַאָה הַאוֹפְנִים וּמְעַשְׂיָהֶם כְּעֵינָן תְּרַשִּׁישׁ וְדִמּוֹת אַחַד לְאַרְבָּעָתָן וּמְרַאֵיכֶם וּמְעַשְׂיָהֶם כְּאַשְׁר יְהִי הַאוֹפֵן בְּתוֹךְ הַאוֹפֵן
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[מְרַאָה הַאוֹפְנִים וּמְעַשְׂיָהֶם כְּעֵינָן תְּרַשִּׁישׁ] וְדִמּוֹת אַחַד לְאַרְבָּעָתָן וּמְרַאֵיכֶם [וּמְעַשְׂיָהֶם כְּאַשְׁר יְהִי הַאוֹפֵן בְּתוֹךְ הַאוֹפֵן]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	על-אַרְבָּעָת רַבְעֵיהֶן בְּלִכְתָּם יָلְכוּ לֹא יַסְבוּ בְּלִכְתָּהוּ
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[על אַרְבָּעָת רַבְעֵיהֶן בְּלִכְתָּם יָלְכוּ לֹא יַסְבוּ בְּלִכְתָּהוּ]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וּבְלִכְתָּה הַחַיּוֹת יָלְכוּ הַאוֹפְנִים אֲצָלָם וּבְהַנְשָׁא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשָׂאוּ הַאוֹפְנִים
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[וּבְלִכְתָּה הַחַיּוֹת יָלְכוּ הַאוֹפְנִים אֲצָלָם וּבְהַנְשָׁא הַחַיּוֹת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשָׂאוּ הַאוֹפְנִים]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שְׁם הָרוּחַ לְלִכְתָּה יָלְכוּ שְׁמָה הָרוּחַ לְלִכְתָּה וְהַאוֹפְנִים יִנְשָׂאוּ לְעַמְתָּם כִּי רַוֵּם הַתְּנִיחָה בְּאוֹפְנִים
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה שְׁם הָרוּחַ לְלִכְתָּה יָלְכוּ שְׁמָה הָרוּחַ לְלִכְתָּה וְהַאוֹפְנִים יִנְשָׂאוּ לְעַמְתָּם כִּי רוּחַ הַחַיָּה [בְּאוֹפְנִים]]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	<p>בְּלֹכְתֶם יָלִיכוּ וּבְעַמְדֵם יַעֲמְדוּ וּבְהַנְשְׁאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִגְשְׁאוּ הַאֲוֹפְנִים לְעַמְתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאֲוֹפְנִים</p>
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	<p>[בְּלֹכְתֶם יָלִיכוּ וּבְעַמְדֵם יַעֲמְדוּ וּבְ[הַנְשְׁאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׁאָן] או הַאֲוֹפְנִים לְעַמְתָם [כִּי] [רוּחַ הַחַיָּה בְּאֲוֹפְנִים]</p>
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	<p>וְקֹמֹות עַל־רָאשֵׁי הַחַיָּה רְקִיעַ כְּעֵין קְרֻבָה כְּנֹורָא נָטוּי עַל־רָאשֵׁיהם מִלְמָעָלה</p>
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	<p>וְדֹמוֹתָם עַל רָא[שֵׁי הַחַיָּה רְקִיעַ] כ[עֵין] קְרֻבָה כְּנֹורָא נָטוּי[עַל רָאשֵׁיהם] מִלְמָעָלה</p>
Highlighted Diff.	וְדֹמוֹתָם ^{+m} עַל רָאשֵׁי הַחַיָּה רְקִיעַ כְּעֵין קְרֻבָה כְּנֹורָא נָטוּי עַל רָאשֵׁיהם מִלְמָעָלה

Masoretic	<p>וְתַחַת הַרְקִיעַ כְּנֹפִיָּהּ יִשְׁרֹות אֲשֶׁר אֶל־אֲחֹתָה לְאִישׁ שְׁתַּיִם מִכְסֹות לְהַנֶּה וּלְאִישׁ שְׁתַּיִם מִכְסֹות לְהַנֶּה אֶת גּוֹיִתֵיהֶם</p>
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	<p>וְתַחַת הַרְקִיעַ כ[נֹפִיָּהּ יִשְׁרֹות] אֲשֶׁר אֶל־אֲחֹתָה לְאִישׁ ש[תַּיִם מִכְסֹות] לְהַנֶּה וּלְאִישׁ[ש] שְׁתַּיִם מִכ[סֹות לְהַנֶּה אֶת] ג[וֹיִי]תֵיהֶם</p>
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וְאֵשֶׁם עַמְקָם אֶת־קֹול כִּנְפִיָּה מִים רַבִּים כִּקְוָל־שְׂעִיר בְּلִכְתָּם קֹול הַמֶּלֶךְ כִּקְוָל מִתְגָּנָה בְּעַמְקָם תְּרֵפָה כִּנְפִיָּה
4Q74 Ezekiel ^b (4QEzek ^b)	[וְאֵשֶׁם עַמְקָם כִּנְפִיָּה מִים רַבִּים כִּקְוָל שְׂדֵי בְּלִכְתָּם קֹול הַמֶּלֶךְ כִּקְוָל] [מִתְגָּנָה בְּעַמְקָם תְּרֵפָה כִּנְפִיָּה]
Highlighted Diff.	None Extant